



ANDORRA LA VELLA, LA CAPITAL DELS PIRINEUS

Andorra la Vella, *Capital dels Pirineus*, és el centre neuràlgic del Principat d'Andorra. Situada a la vall central del país, aplega els pobles de Santa Coloma i la Margineda. Té una altitud mitjana de 1.050 metres i la seva població aproximada és d'uns 23.300 habitants.

Andorra la Vella ofereix **patrimoni històric**, tradicions i un gran ventall de manifestacions culturals. Hi trobareu gravats prehistòrics, exemplars arquitectònics i pictòrics medievals, tradicions folkòriques i manifestacions musicals, teatrals i plàstiques contemporànies, amb la rellevància especial de la Temporada de Música i Dansa.

Andorra la Vella és, també, **natura**. Gràcies a la seva riquesa natural, amb representacions com la vall d'Enclar o la del Madriu-Perafita-Claror, declarada patrimoni mundial per la UNESCO, ciutat i entorn natural formen a Andorra la Vella un tot indissociable.

Les avingudes comercials i els carrers propers a aquests eixos són una extensa **galeria comercial a cel obert** en la qual podrreu trobar els articles més exclusius, les darreres novetats mundials o les especialitats més inesperades, i a uns preus sense competència.

Els amants de l'**esport** trobaran a Andorra la Vella un espai inesgotable d'activitats. Situada a pocs minuts de les estacions d'esquí del país, la qualitat de les instal·lacions esportives i una altitud ideal fan que la capital d'Andorra sigui la destinació óptima per a la pràctica de l'esport.

A l'oferta comercial, esportiva, lúdica i cultural cal afegir-hi 2.600 **plàces hoteleres** en establiments que us acolliran tot oferint-vos un servei personalitzat i exclusiu, així com 150 **restaurants** que abracen des de la cuina tradicional fins a l'alta gastronomia més creativa.

ANDORRA LA VELLA, LA CAPITAL DE LOS PIRINEOS

Andorra la vella, *Capital de los Pirineos*, es el centro neurálgico del Principado de Andorra. Está situada en el valle central del país y comprende los pueblos de Santa Coloma y la Margineda. Tiene una altitud media de 1.050 metros y una población aproximada de unos 23.300 habitantes.

Andorra la Vella ofrece **patrimonio histórico**, tradiciones y un gran abanico de manifestaciones culturales. Hi trobareis grabados prehistóricos, ejemplos arquitectónicos y pictóricos medievales, tradiciones folclóricas y manifestaciones musicales, teatrales y plásticas contemporáneas, con la especial relevancia de la *Temporada de Música i Dansa*.

Andorra la Vella es también **naturaleza**. Gracias a su riqueza natural, con exponentes como por ejemplo el valle d'Enclar o el del Madriu-Perafita-Claror, declarada patrimonio mundial por la UNESCO, ciudad y entorno natural forman a Andorra la Vella un todo indissociable.

Las avenidas comerciales y las calles próximas a estos ejes son una extensa **galería comercial a cielo abierto** en la cual podréis encontrar los artículos más exclusivos, las últimas novedades mundiales o las especialidades más inesperadas, y a unos precios sin competencia.

Los amantes del **deporte** encontrarán en Andorra la Vella un espacio inagotable de actividades. Situada a pocos minutos de las estaciones de esquí del país, la calidad de las instalaciones deportivas y una altitud ideal convierten la capital de Andorra en el destino óptimo para la práctica del deporte.

A la oferta comercial, deportiva, lúdica y cultural cabe añadir 2.600 **plazas hoteleras** en establecimientos que os acogerán con un servicio personalizado y exclusivo, así como 150 **restaurantes** que abarcan desde la sencilla pero rica cocina tradicional hasta la alta gastronomía más creativa.

ANDORRA LA VELLA, LA CAPITALE DES PYRÉNÉES

Andorra la Vella, *Capitale des Pyrénées*, est le centre névralgique de la Principauté d'Andorre. Située dans la vallée centrale du pays, elle comprend les villages de Santa Coloma et de la Margineda. Son altitude moyenne est de 1.050 mètres et sa population atteint environ 23.300 habitants.

Andorra la Vella met à votre disposition le **patrimoine historique**, les traditions et un large éventail de manifestations culturelles. Vous y trouverez des gravures préhistoriques, des exemples d'architecture et de peinture médiévale, des traditions folkloriques et des manifestations musicales, théâtrales et d'art contemporain, parmi lesquels il faut souligner la *Temporada de Música i Dansa*.

Andorra la Vella est aussi synonyme de **nature**. C'est grâce à sa richesse naturelle, bien représentée par la vallée d'Enclar et par celle du Madriu-Perafita-Claror, déclarée patrimoine mondial par l'UNESCO, que ville et environnement naturel forment un tout indissociable à Andorra la vella.

Les avenues commerciales et les rues voisines de ces axes sont une longue **galerie commerciale à ciel ouvert** dans laquelle vous trouverez les articles les plus exclusifs, les dernières nouveautés mondiales ou les spécialités les plus inattendues, et cela à un prix défiant toute concurrence.

Les amoureux du **sport** trouveront à Andorra la Vella un espace inépuisable d'activités. Située à quelques minutes des principaux domaines skiables du pays, la qualité des installations sportives et une altitude idéale font de la capitale d'Andorre la destination optimale pour la pratique du sport.

A l'offre commerciale, sportive, ludique et culturelle, il faut ajouter 2600 **places hôtelières** dans des établissements qui vous accueilleront tout en vous offrant un service personnalisé et exclusif, et 150 **restaurants** qui vous proposent une diversité qui va de la simple mais riche cuisine traditionnelle à la haute gastronomie, plus créative.

ANDORRA LA VELLA, THE CAPITAL OF THE PYRENEES

Andorra la Vella, *Capital dels Pirineus*, es el centre neuràlgic del Principat d'Andorra. Situada a la vall central del país, aplega els pobles de Santa Coloma i la Margineda. Té una altitud mitjana de 1.050 metres i la seva població aproximada és d'uns 23.300 habitants.

Andorra la Vella proporciona **historical heritage**, traditions y una amplia gama de eventos culturales. Aquí podrás encontrar grabados prehistóricos, ejemplos arquitectónicos y pictóricos medievales, tradiciones folclóricas y manifestaciones musicales, teatrales y plásticas contemporáneas, con la especial relevancia de la *Temporada de Música i Dansa*.

Andorra la Vella es **nature** as well. Thanks to the wealth of its natural beauty, the urban centre and the natural setting merge as one in Andorra la Vella. Outstanding examples include the valley of Enclar and the Madriu-Perafita-Claror valley, catalogued as World Heritage by UNESCO.

The main commercial avenues and adjacent streets in the capital constitute a long **open-air shopping centre**. Here, visitors can find the most exclusive articles, the latest products to hit the world market and the most surprising specialities, all at unbeatable prices.

Sports lovers will find an inexhaustible range of activities in Andorra la Vella. Situated just minutes away from the country's main winter sports resorts, the quality of the facilities and an ideal altitude make the capital of Andorra a leading destination for the practice of sports.

Besides the shopping opportunities and the sporting, leisure and cultural offer, you will also find 2,500 **hotel beds** offer, as well 150 **quality restaurants** serving from the simple but tasty traditional cuisine to the latest, most creative gastronomic delights.

Andorra la Vella
Capital dels Pirineus

PLÀNOL

PLANO · PLAN · MAP



D'ANDORRA LA VELLA A...

- Canillo: 12 km
- Encamp: 7 km
- Ordino: 8,5 km
- La Massana: 6 km
- Sant Julià de Lòria: 6,5 km
- Escaldes-Engordany: 1,5 km



OFICINA DE TURISME D'ANDORRA LA VELLA

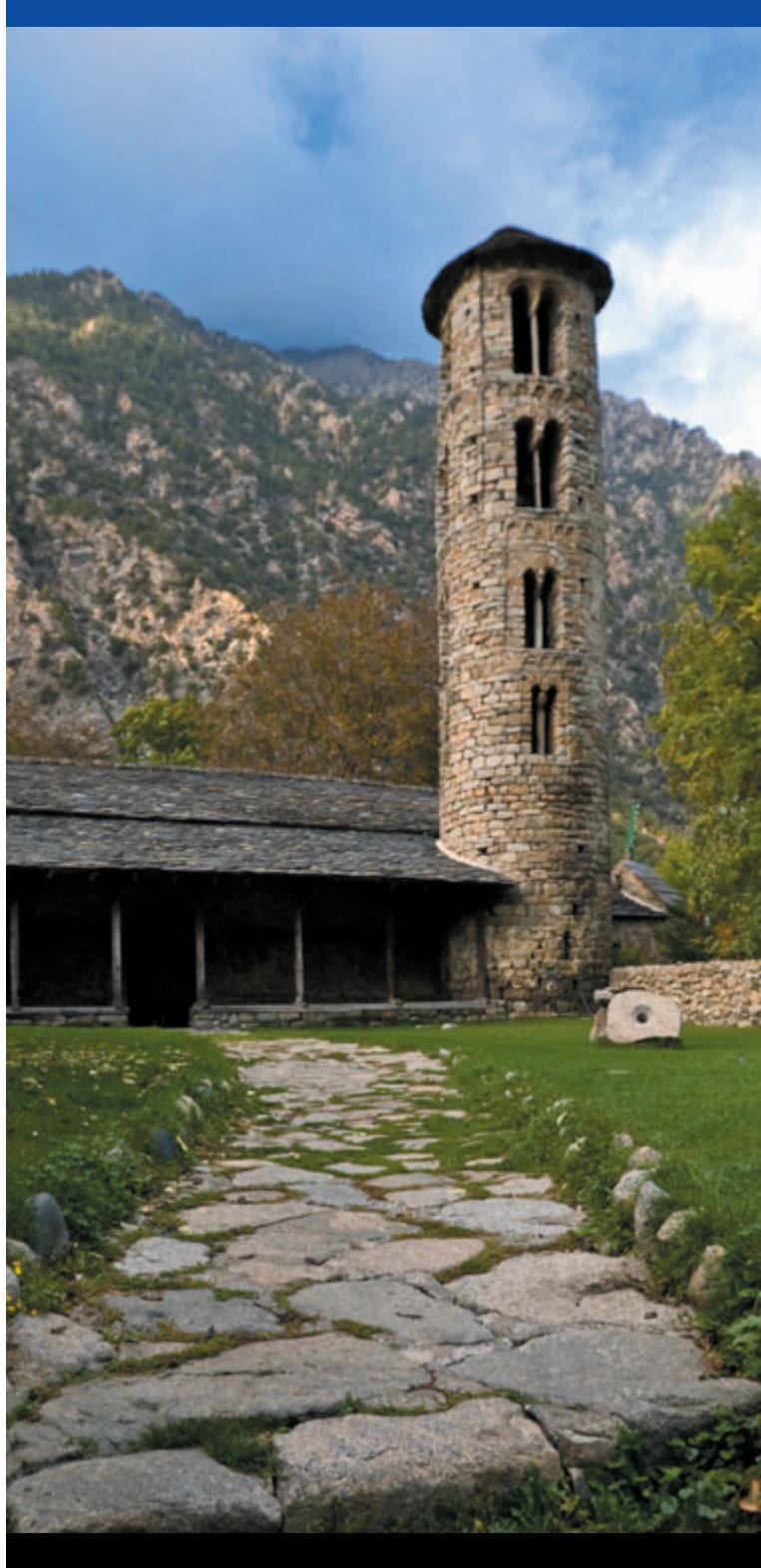
Plaça de la Rotonda · AD500 Andorra la Vella
Principat d'Andorra

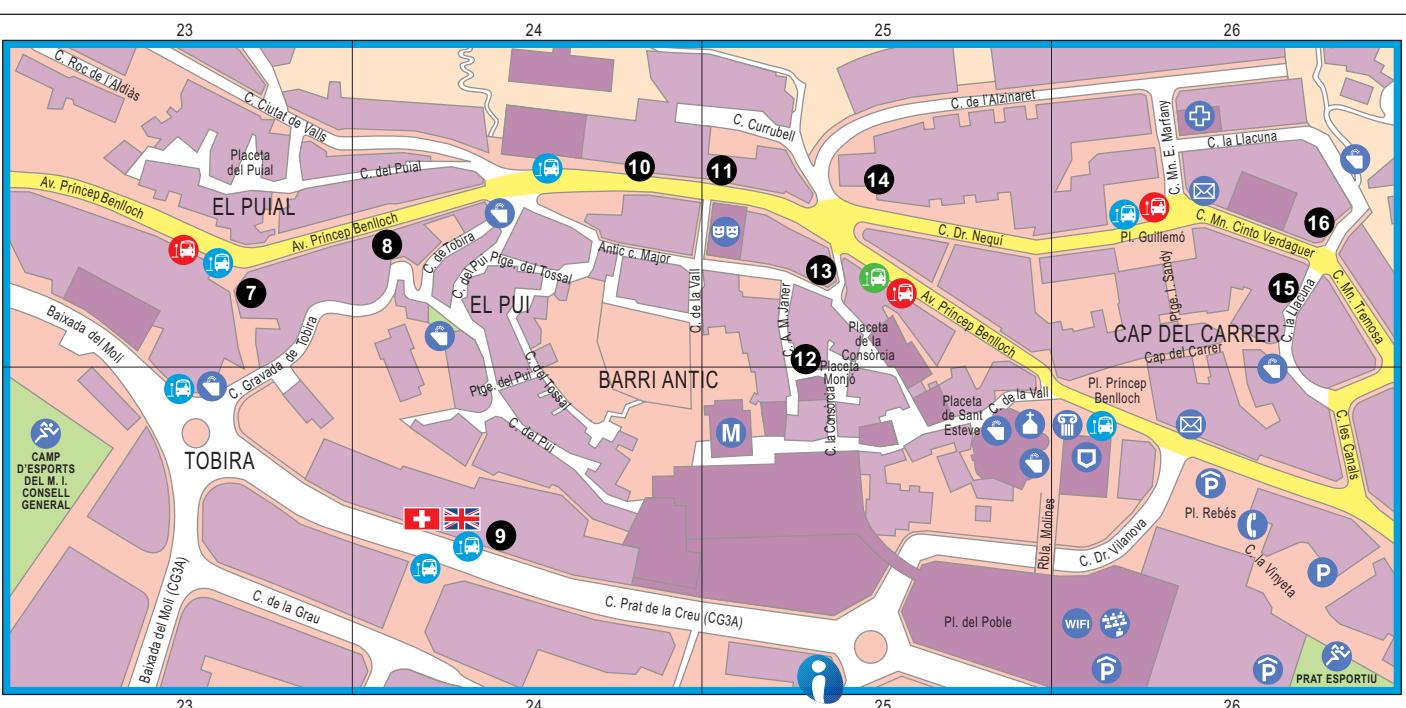
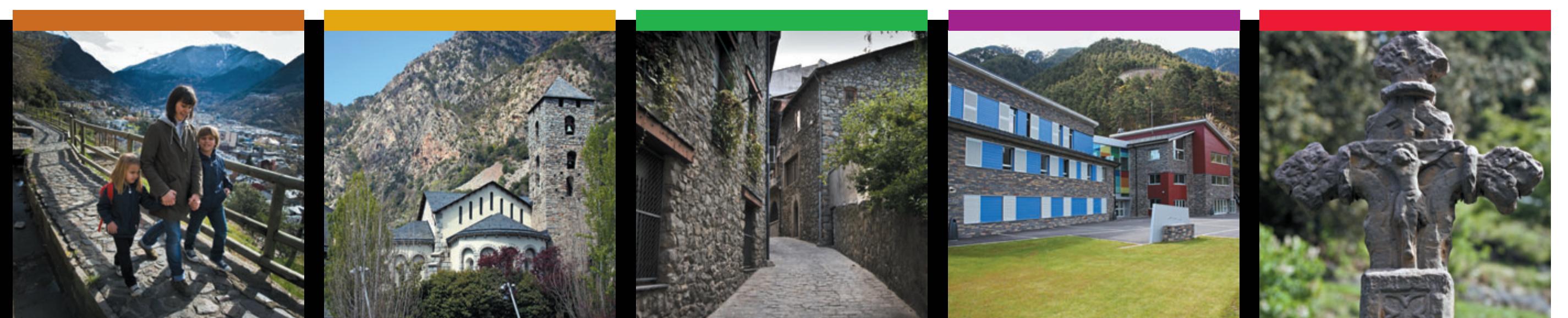
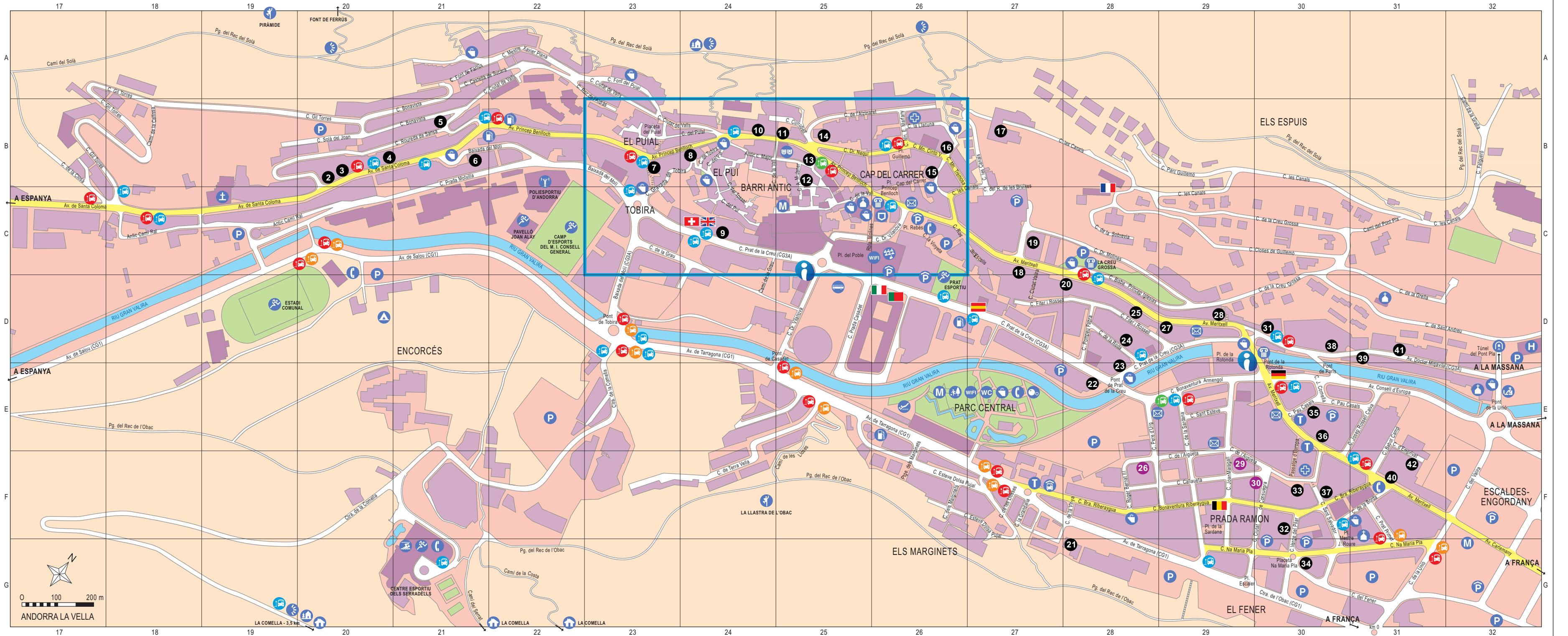
Tel. (+376) 873 103 · Fax (+376) 869 807

turisme@comudandorra.ad

Comú d'Andorra la Vella

Disponible a Turisme d'Andorra la Vella © 2010 Departament de Turisme d'Andorra la Vella





INFORMACIÓ / INFORMACIÓN / INFORMATION / INFORMATION

URGÈNCIES / URGENCIAS URGENCES / EMERGENCIES	SE
• Bombers Bomberos Pompiers Firemen	118
• Policia Policía Police Police	110
• Rescat en muntanya Rescate en montaña Secours en montagne Mountain rescue	112
• Urgències Urgencias Urgences First-aid	116
• Hospital Hospital Hôpital Hospital	+376 871 000
• Servei de Circulació Comunal Servicio de circulación municipal Service municipal de circulation Municipal traffic service	+376 873 111

TEUS TURÍSTICS / SERVICIOS TURÍSTICOS	ICES TOURISTIQUES / TOURIST SERVICES
ra	
ra	
re	
re	
lesia de Santa Coloma	
sia de Santa Coloma	
se de Santa Coloma	
ta Coloma Church	+376 84
a de la Vall	+376 83
eu Roques al Carrer	
eo "Roques al Carrer"	
ée "Roques al carrer"	
ques al carrer" Museum	+376 81
aris Anella Verda	
arios "Anella Verda"	
araries "Anella Verda"	
ella Verda" itineraries	+376 81
es esportius	
os deportivos	
es deportifs	
Centres	
entre esportiu dels Serradells	+376 81
stadi comunal	+376 71
ump d'Esports del Cons.General	+376 80
velló Joan Alay	+376 80

	Instal·lacions esportives <i>Instalaciones deportivas</i> <i>Installations sportives</i> <i>Sports, leisure and</i>
	- Vallnord - Grandvalira - Naturàndia - Caldea - Palau de Gel
141	Organismes oficials <i>Organismos oficiales</i> <i>Institutions publiques</i> <i>Public institutions</i>
160	• Comú d'Andorra la Vella Ayuntamiento de Mairie d'Andorra la Vella Andorra la Vella's
103	• Govern d'Andorra Gobierno de Andorra Gouvernement d'Andorre Government of Andorra
103	• Oficina Nacional del Turisme Oficina nacional de turismo Office national du tourisme National tourism office
100	• Andorra Turisme
400	
665	
560	

	ALTRES SERVEIS / C AUTRES SERVICES / C
es, d'oci i benestar as, de ocio y wellness loisir et wellness wellness resorts	Comerç i turisme de Comercio y turismo de Commerce et tourisme Commerce and business Centre de Congressos Centro de Congreso Centre des Congrès Congress Centre
+376 878 000	
+376 891 800	
+376 741 444	
+376 800 999	
+376 800 840	
ella l'orri la Vella ella n Council	Càmara de comerç Cámara de comercio Chambre de commerce Chamber of commerce
	Duanes Aduanas Douanes Customs
	Associació de Cons Associación de cons Association de conse Consumers associa
	Informació telefònica Información telefónica Renseignements télé National telephone in
	Informació telefònica Información telefónica
+376 873 100	
+376 875 700	
+376 820 214	
+376 891 189	

OS SERVICIOS	OTHER SERVICES
ocis	
egocios	
ffaires	
turism	
	+376 874 500
	+376 809 290
	+376 879 900
lors	
dores	
amateurs	
	+376 867 450
cional	
acional	
oniques nationaux	
rnation	
nternacional	
nternacional	111

ALLOTJAMENTS / ALOJAMIENTOS / LOGEMENTS / ACCOMODATION

XX HOTELS				
14 Andorra Center ****	+376 824 800	B 25	24 Mercure ***	+376 873 602 D 28
25 Andorra Palace ***	+376 873 601	D 28	23 Novotel ***	+376 873 603 E 28
17 Andorra Park Hotel ****	+376 877 777	B 27	28 Paris **	+376 820 843 D 29
22 Arthotel ****	+376 760 303	E 28	39 Pedrera (la) **	+376 808 014 D 31
4 Bellpi ***	+376 804 935	B 20	42 Pitiusa ***	+376 861 816 F 31
10 Cal Former *	+376 866 880	B 24	34 Plaza *****	+376 879 444 G 30
19 Carlton Plaza *****	+376 872 999	C 27	3 President ****	+376 877 277 B 20
18 Cassany ***	+376 820 636	C 27	11 Pyrénées ***	+376 879 879 B 25
32 Celler d'en Toni **	+376 821 252	F 30	1 Reata *	+376 722 040 B 10
2 Cèrvol ***	+376 803 111	B 20	13 Rosa (la) *	+376 821 810 B 25
35 Cims Andorra ***	+376 804 350	E 30	27 Sàlvia d'Or (la) ***	+376 827 200 D 29
12 Cisco de Sans **	+376 863 188	B 25	8 Sant Jordi **	+376 876 200 B 24
9 Crownex Plaza *****	+376 874 444	C 24	37 Tívoli ***	+376 804 265 F 30
21 Diplomàtic ****	+376 802 780	G 28	40 Valmar **	+376 821 667 F 31
15 Festa Brava ***	+376 820 741	B 26		
16 Florida ***	+376 820 105	B 26		
6 Font del Marge ***	+376 823 443	B 21		
33 Fonts (les) **	+376 821 393	F 30		
7 Garcia *	+376 820 968	B 23		
31 Hespèria And. la V. ****	+376 880 880	D 30		
36 Husa Cèntric ***	+376 877 500	E 30		
41 Indalo **	+376 821 871	D 31		
20 Isard (de l') ***	+376 876 800	D 28		
5 Jaume I ***	+376 820 061	B 21		
38 Mágic Andorra ****	+376 876 900	D 30		
XX APARTHOTELS				
26 Domus *	+376 825 428	F 28		
30 Fontverd **	+376 803 525	F 30		
29 Maragall *	+376 825 428	F 29		
ALBERGS				
Alberg la Comella	+376 867 080	G 20		
CÀMPINGS				
Valira **	+376 722 384	D 20		

CARRERS / CALLES / RUES / STREETS

Abeurador (carrer de l')	B 7	Castell de Sant Vicenç (carrer)	B 12	Esteve Albert (carrer)	B 13	Meritxell (avinguda)	C 27	Prat de la Creu (pont de)	E 28	Sant Vicenç (camí de)
Aern (carrer de l')	E 2	Castellà de Sucarà (carrer)	A 22	Esteve Dolsa Pujal (carrer)	F 26	Mestre Joan Roure (plaça)	F 30	Prat Primer (carrer)	F 31	Santa Coloma (avinguda de)
Aiguëta (carrer de l')	F 29	Cedre (carrer del)	B 13	Europa (passatge d')	F 30	Mestre Xavier Plana (carrer)	A 22	Prat Salit (carrer)	C 12	Santa Coloma (placeta de)
Aixàs (camí d')	C 2	Cedre (passatge del)	B 13	Falqueró (carrer)	B 32	Molines (rambla)	C 25	Prat Salit (pont)	D 12	Santa Coloma (pont de)
Alzinaret (carrer de l')	B 25	Ciutat de Consuegra (carrer)	F 30	Fener (carrer del)	G 31	Monjó (placeta)	C 25	Princep Benlloch (avinguda)	B 25	Sta. Coloma a la Margineda (camí de)
Anna Maria Janer (carrer)	B 25	Ciutat de Valls (carrer)	B 24	Fiter i Rossell (carrer)	D 28	Mossèn Cinto Verdaguer (carrer)	B 26	Princep Benlloch (plaça)	C 26	Sardana (carrer de la)
Antic camí Ral	C 19	Ciutat Valira (callissa)	D 27	Font de Farrús (carrer)	A 21	Mossèn Enric Marfany (carrer)	B 26	Pui (carrer del)	B 24	Sardana (plaça de la)
Antic carrer Major	B 24	Closa (carrer de la)	B 17	Font del Puial (carrer)	A 23	Mossèn Lluís Pujol (carrer)	B 12	Pui (passatge del)	C 24	Sartells (camí dels)
Babot Camp (carrer)	E 31	Closes de Guillemó (carrer)	C 30	Gil Torres (carrer)	B 20	Mossèn Tremosa (carrer)	B 26	Puial (carrer del)	B 24	Sobrevia (carrer de la)
Baixada del Moli (carrer)	B 21	Comella (carretera de la)	F 20	Grandalla (carrer la)	F 27	Na Maria Pla (carrer)	G 31	Puial (placeta del)	B 23	Sòlà (camí del)
Bisbe Príncep Iglesias (carrer)	D 28	Consell d'Europa (avinguda)	E 31	Grau (carrer de la)	C 23	Na Maria Pla (placeta)	G 30	Rebés (plaça)	C 26	Sòlà del Jan (carrer)
Bonaventura Armengol (carrer)	E 29	Consòrcia (carrer de la)	C 25	Grau (camí de la)	C 24	Obac (camí ral de l')	D 9	Rec de l'Obac (passeig del)	G 28	Sòlà dels Sartells (carrer)
Bonaventura Riberyagua (carrer)	F 31	Consòrcia (placeta de la)	B 25	Gravada de Tobira (carrer)	B 23	Obac (carretera de l')	G 30	Rec del Solà (passeig del)	B 32	Tarragona (avinguda de)
Bonavista (carrer)	B 21	Contrapàs (carrer del)	B 13	Grella (camí de la)	A 32	Parc Central	E 27	Roc de l'Aldiàs (carrer)	B 23	Tartera (carrer de la)
Borda (carrer de la)	F 31	Costa Seda (camí de)	F 6	Grella (carrer de la)	D 31	Parc Guillemó (carrer)	B 29	Roc de les Bruixes (camí del)	C 27	Terra Vella (carrer de)
Borda Mateu (camí)	B 14	Costes (carrer de les)	E 16	Guillemó (plaça)	B 26	París (pont)	E 30	Roc dels Escolls (carrer)	C 26	Tobira (carrer de)
Callaueta (carrer)	F 29	Creu Grossa (carrer la)	C 30	Isabel Sandy (passatge)	B 26	Pau Casals (carrer)	E 30	Roda (carrer de la)	D 28	Tobira (pont de)
Callissa (camí de la)	B 18	Currubell (carrer)	B 25	Joan Maragall (carrer)	F 29	Pere d'Urg (carrer)	E 28	Roger Bernat III (carrer)	F 28	Tossal (carrer del)
Callissa (camí de la) - St. Coloma	F 3	Doctor Mitjavila (avinguda)	D 31	Josep Cornellà Panicello (carrer)	E 30	Plana (carrer de la)	C 12	Rotonda (plaça de la)	D 29	Tossal (passatge del)
Camí Ral	B 10	Doctor Molines (carrer)	C 28	Josep Rossell Calva (carrer)	E 31	Pobladó (carrer)	E 7	Rotonda (pont de la)	D 30	Tossalet i Vinyals (carrer)
Camp Bastida (carrer)	B 16	Doctor Nequi (carrer)	B 25	Llacuna (carrer la)	B 26	Poble (plaça del)	C 26	Roureda de Malreu (carrer)	D 6	Unió (carrer de la)
Camp Pauet (carrer)	B 15	Doctor Vilanova (carrer)	D 25	Llosses (carrer de les)	F 27	Pompeu Fabra (carrer)	D 28	Roureda de Sansa (carrer)	B 21	Unió (pont de la)
Canals (carrer les)	C 26	Emprius (carrer dels)	G 1	Madrid (pont)	F 5	Pont Pla (camí del)	C 31	Roureda Tapada (carrer)	A 11	Valira (carrer del)
Cap del Carrer	B 26	Empriyat (carrer d')	F 31	Major (carrer)	B 7	Prada Casadet (carrer)	D 25	Salou (avinguda de)	C 21	Vall (carrer de la)
Carlemany (avinguda)	F 32	Enclar (avinguda d')	C 12	Margineda (carretera de la)	F 2	Prada de Moles (carrer)	C 16	Sant Andreu (carrer)	D 32	Verge del Pilar (carrer)
Carretera General núm. 1	G 3	Enclar (pont d')	D 6	Margineda (pont de la)	G 2	Prada Motilla (carrer)	B 21	Sant Esteve (carrer)	E 29	Verge del Remiei (carrer)
Casadet (pont de)	D 25	Escaler (plaça)	G 29	Marginets (carrer dels)	F 26	Prat Comtal (carrer)	B 9	Sant Esteve (placeta de)	C 25	Vinya (carrer de la)
Castanyers (carrer dels)	E 2	Esglésies (carrer de les)	C 7	Marginets (passatge dels)	F 26	Prat de la Creu (carrer)	D 29	Sant Salvador (carrer)	F 30	Vinyeta (carrer de la)